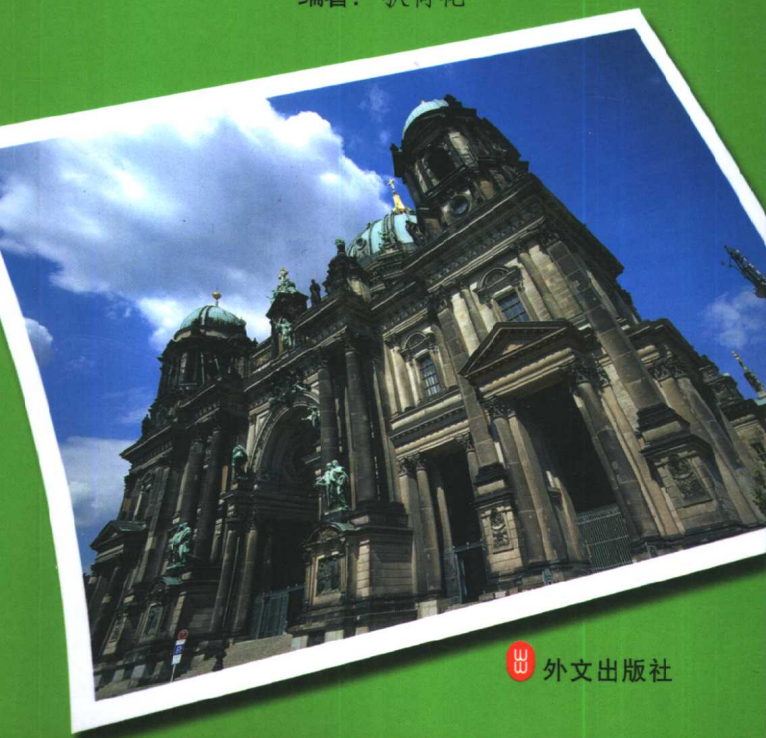




# 社交法语

*Le français  
des relations sociales*

编著：狄荷花



外文出版社

《迷你法语》系列丛书

# 社交法语

## Le français des relations sociales

狄荷花 编著

Daniel Cogež 审核

外 文 出 版 社

Editions en Langues étrangères

图书在版编目 (CIP) 数据

社交法语 / 狄荷花编著. —北京: 外文出版社, 2002.4  
(迷你法语)

ISBN 7-119-03018-3

I. 社... II. 狄... III. 法语-口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 013853 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

[info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

《迷你法语》系列丛书

## 社交法语

编 著 狄荷花

责任编辑 邹绍平

封面设计 王博

印刷监制 冯浩

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010) 68320579 (总编室)

(010) 68329514 / 68327211 (推广发行部)

印 刷 北京蓝空印刷厂

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 36 开 字 数 100 千字

印 数 0001—5000 册 印 张 7.75

版 次 2002 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 7-119-03018-3 / H · 1309 (外)

定 价 15.50 元

版权所有 侵权必究



《迷你法语》系列丛书是国内率先推出的以中国读者为对象、实录法国及法语国家生活及工作环境的袖珍法汉对照口语读物。首批包括《情景法语》、《商贸法语》、《旅游法语》、《电话法语》、和《公司法语》六类。每本书均配有磁带。

法国是世界上最美丽的国家之一。法语被公认为最动听、最严谨、最典雅、最规范的语言。近年来，去法国旅游、留学、经商的中国公民数量激增。学习法语、了解法国的历史及现代化进程已成为当代中国的新时尚。本套丛书正是应广大读者的迫切需要而推出的。

《社交法语》编录了在实际生活中经常使用的口语句型。这些句型的特点是紧密结合具体的社交场合，根据自己所处的场景，能马上现学现用。句子简易上口，运用方便，容易记忆，能起到事半功倍的效果。

《社交法语》共分两大部分：第一部分为情感表达实用句；第二部分为生活实用语 600 句。

**情感表达实用句**根据不同的场景分编为 16 个章节，每一章节编录了中法文对照情景句型，并附有语法解释和情景解说及词汇表。

**生活实用语 600 句**根据不同内容分编为 18 个章节。每一章节编录了中法文对照情景句型。并附有词汇表。

全书每一章节(共 34 章节)的内容后附有法兰西生活点滴为读者提供一些法国生活小常识。

对单词词性的解释采用了法文词典通常实用的略语方式。比如：名词 *n.*，形容词 *adj.*，及物动词 *v. t.*，不及物动词 *v. i.*，介词 *prép.*，副词 *adv.*，介词短语 *loc. prép.*，副词短语 *loc. adv.* 等等。

希望《社交法语》与《迷你法语》的其它五本系列书一样，能够有助于各位读者对法语学习的兴趣，能够从中提高法语会话的语言技巧，并使读者在与法国人社交方面取得更好的效果。

# 目 录

## 第一部分 感情表达实用句

---

|             |     |
|-------------|-----|
| 1. 社交礼仪     | 1   |
| 2. 聊天、攀谈    | 29  |
| 3. 劝告、提议    | 37  |
| 4. 允许、帮助    | 43  |
| 5. 答应、拒绝    | 49  |
| 6. 表示意见     | 55  |
| 7. 作判断      | 62  |
| 8. 赞成、反对    | 66  |
| 9. 持保留态度    | 71  |
| 10. 影响对方的行动 | 75  |
| 11. 表达感情    | 85  |
| 12. 向对方咨询   | 100 |
| 13. 与对方谈话投机 | 109 |
| 14. 困窘时     | 112 |
| 15. 评论他人    | 116 |
| 16. 职业与爱好   | 119 |

## 第二部分 生活实用 600 句

---

|           |     |
|-----------|-----|
| 1. 市场、购物  | 127 |
| 2. 读书、看报  | 134 |
| 3. 电视、广播  | 138 |
| 4. 电影、音乐  | 143 |
| 5. 艺术、绘画  | 149 |
| 6. 衣着、时尚  | 154 |
| 7. 美容、美发  | 158 |
| 8. 工作、公司  | 162 |
| 9. 天气、时间  | 169 |
| 10. 旅游、交通 | 177 |
| 11. 旅馆、租房 | 192 |
| 12. 生病、求医 | 199 |
| 13. 电话、邮局 | 206 |
| 14. 用餐    | 213 |
| 15. 体育、运动 | 222 |
| 16. 教育、学习 | 228 |
| 17. 假日、休息 | 233 |
| 18. 储蓄、消费 | 236 |

# 第一部分

## Partie I

### 情感表达实用句

#### 1. 社交礼仪 (contact et politesse)

打招呼常用语

情节句型：

(1) 见面

A. 早上好，保尔。

Bonjour, Paul.

B. 晚上好，雅克。

Bonsoir, Jacques.

晚安，米歇尔。

Bonne nuit, Michel.

注释：白天打招呼时，一般都使用 Bonjour, 但如果是熟人或朋友, 也可使用 Salut 这个招呼语。通常法国人在下午六点以后问候语使用 Bonsoir。睡觉问候语



使用 Bonne nuit。

## (2) 熟人之间问候

A. 最近怎么样？

Ça va bien?

B. 还不错。

Oui, ça va bien.

注释：这里的动词aller意思是事情进行得如何。句子中使用的是直陈式现在时表示目前、现在、近日等。

## (3) 一般性的问候对话

A. 你好！雅克。一切可好？

Salut, Jacques, tout va bien?

B. 不错，谢谢。你呢？

Oui, ça va bien. Merci, et toi?

C. 我也很好。谢谢。

Moi aussi, merci.

注释：法文的打招呼语言很丰富，这里只能指出个别的例句，比如 Tout marche bien?一切都顺利吗？Salut一般用在朋友

或熟人之间。如果是初次见面或不太熟悉的人最好使用 **Bonjour**.

#### (4) 最常见的问候

A. 您身体怎样?

**Comment allez-vous?**

B. 您身体好吗?

**Vous allez bien?**

注释：这两句也是经常使用的问候语言。对初次见面的客人，或年长者。这里使用的第二人称代词的复数 **vous** 是对对方的尊称。

#### (5) 很久没见面

A. 我好久没有见到您了。

**Il y a longtemps que je ne vous ai pas vu.**

B. 又见到您我是多么高兴!

**Quel plaisir de vous revoir.**

C. 我见到您太高兴了。

**Je suis ravi de vous revoir.**

注释：回答说：我也一样，非常高兴又

见到您。Moi aussi, je suis très heureux de vous revoir。A句中的 il y a longtemps 是无人称短语句型，后用连词 que 接一个从句。B句中的 quel 是感叹语形容词，在句子中应该与所修饰的名词进行性数配合。

### 词汇表 (Vocabulaire)

bonjour *n.m.* 你好，你早。

bonsoir *n.m.* 晚上好

bonne nuit *n.f.* 晚安

aller *v.i.* 身体情况

salut *n.m.* 你好(打招呼语言)

comment *adv.* 怎样，如何

longtemps *adv.* 很久

voir *v.t.* 看见

quel, le *adj. exclam.* 多么...

être ravi de faire qch. 做某事十分高兴

### 法兰西生活点滴 (la vie en France)

在日常生活中，法国人的礼貌语言使用最频繁的当数 Bonjour。但在使用时有

两个细节要注意：一般只说你好先生 (Bonjour, Monsieur), 你好太太 (Bonjour, Madame) 或你好小姐 (Bonjour, Mademoiselle)。小姐一般指三十岁以下和未婚女子。另外在你向对方问好时, 最好是面带微笑, 表示出真诚, 友好的感情。这样, 才会使对方感觉到你的友好情意。才会把你当作朋友向你表示他对你的友情, 这也是友好交往的开始。

## 介绍与初次见面的招呼语

情节句型:

### (1) 介绍

A. 我想把你介绍给杜朗先生。

Je voudrais te présenter à Monsieur Durand.

B. 索菲, 我要你见见米歇尔。

Sophie, je te présente Michel.

C. 这是我的朋友弗朗索瓦。

Voici mon ami François.

注释: A句和B句是把晚辈介绍给长辈的句型。A句中的 je voudrais... 是条件式

现在时的独立句型用法，表示说话人对对方有礼貌。

## (2) 希望被介绍

你能把我介绍给那位正在和菲德勒克先生谈话的年轻女士吗？

Pourrais-tu me présenter à la jeune fille qui est en train de parler avec M. Frédéric?

注释：这个句子经常用在朋友聚会中，目的是想认识其他被邀请的客人。

## (3) 确认是否初次见面

A. 你们彼此互相认识吗？

Est-ce que vous vous connaissez?

B. 你们是否彼此在别处已经见过面？

Est-ce que vous vous êtes déjà vus quelque part?

注释：如果彼此认识就回答：Oui, nous nous connaissons. 如果彼此很熟，请回答：Oui, nous nous connaissons bien。注意：动词 connaître 表示认识某人时一般使用直陈

式现在时。如果使用复合过去时，意思是强调我们过去认识，

#### (4)初次见面

A. 您好！让先生。很高兴和您见面。

Bonjour Monsieur Jean. Très heureux de vous voir.

B. 您好！保尔先生。我也很高兴和您见面。

Bonjour Monsieur Paul. Moi aussi, je suis ravi de vous voir.

C. 你好！索菲。

Salut, Sophie.

D.见到您真高兴玛丽。

Quel plaisir de vous voir, Marie.

注释：A句对话句子是在初次或不太熟悉的人之间进行。très heureux 是一个主谓省略句。原句应该是 Je suis très heureux...。这样的句型在法语口语中经常出现。C句中的 salut 通常使用在朋友或熟人中。



(5) 初识者彼此见面的社交性招呼

A. 久仰，久仰。

J'entends souvent parler de vous.

B. 多谢您的好意。

Merci beaucoup de votre gentillesse  
(bienveillance).

C. 我早就想见到您。

Ça fait très longtemps que j'ai envie de  
vous voir.

D. 我十分感谢您的用心。

Je vous suis très reconnaissante de votre  
aimable intention.

注释：A 句中的 entendre parler de qn ou qch. 意思是听别人谈到某人或某事。C 句中的 avoir envie de qch. 或 de faire qch. 意思是渴望或十分向往某事或做某事。

## 词汇表 (Vocabulaire)

vouloir v.t. 愿意

présenter qch. (qn) à qn 向某人介绍某人(或某事)

voici prép. 这就是

pouvoir *v.t.* 能够

être en train de faire qch. 正在做某事

se connaître *v.pr.* 互相认识

se voir *v.pr.* 互相见面

quelque part *loc.adv.* 在某地

très *adv.* 非常, 十分

heureux, se *adj.* 幸福的, 高兴的

plaisir *n.m.* 愉快, 高兴

entendre *v.t.* 听到

souvent *adv.* 经常地

parler de *v.i* 谈论

beaucoup de *adv.* 许多的.....

bienveillance (gentillesse) *n.f.* 好意

avoir envie de faire qch. (de qch.). 十分渴望做某事

reconnaisant, e *adj.* 感激, 感谢

aimable *adj.* 友好的, 亲切的

intention *n.f.* 有意, 用心

## 法兰西生活点滴 (la vie en France)

与法国人初次见面时, 应该注意:

如果你是一位年轻的姑娘, 对方与你初次见面, 很有可能用语言赞美你, 比如: vous êtes très belle, 您很漂亮, vous êtes



charmante 您很可爱等。听后,你千万不要误解对方的好意。你应该非常有礼貌地说些感谢对方的语言。比如: *Merci de votre bienveillance.* 谢谢您的好意。 *Je vous remercie beaucoup.* 我对您表示感谢。

惋惜、同情、鼓励

情节句型

(1) 表示同情

听到这件事我感到很难过。

*J'ai le regret d'apprendre cela. (Cette nouvelle m'attriste beaucoup).*

注释: 如果加强语气, 可以在 *regret* 前加形容词 *grand*, 这时定冠词 *le* 应该改为不定冠词 *un*. 即 *J'ai un grand regret de...* 这一句型有两种不同的意思, 根据上下文来判断。此处表示同情和难过。另外一种意思是感到遗憾。

(2) 当对方诉苦时表示同情

真不幸! 真糟糕!

*C'est malheureux!*